

# Freifahrt auf allen Bahnen!

«Ob Räge, Sunna oder Pföh, am Balzner Johrmärt isches schö»

So das Motto der südlichsten Gemeinde, in der am Wochenende die Post abgeht. Das Jahr 2000 wird speziell gefeiert, denn in Balzers wird zum zehnten Mal der Jahrmarkt durchgeführt. Aus diesem Anlass gibt es Freifahrten auf allen Bahnen! Doch die Zeit für die Gratisfahrten muss genau eingeteilt werden, denn sie sind lediglich zwischen 9.15 Uhr und 9.45 Uhr gültig.

Mario Heeb

Anlässlich des 10-jährigen Jubiläums lassen zehn Gemeinderäte zehn Cham-

pagnerkorken knallen. Alle Jahrmarktaussteller sind dazu eingeladen, auf das Jubiläum anzustossen. Ein Blick aufs Wochenendprogramm zeigt, was «bi da Hafaläb» am kommenden Wochenende alles geboten wird.

Freitag, 26. Mai:

● Zwischen 16 Uhr und Mitternacht ist der Lunapark mit Top-Attraktionen geöffnet.

Samstag, 27. Mai:

● Um 9 Uhr eröffnen der Gemeindevorsteher Othmar Vogt mit Gemeinderäten und Gästen den Jahrmarkt 2000. Mit Champagner wird auf das zehnjährige Jubiläum angestossen.

● Der Markttag beginnt um 9 Uhr und dauert bis 19 Uhr.

● Der Lunapark ist je nach Witterung zwischen 9.45 Uhr und 1 Uhr geöffnet.

● Beim Kauf eines speziell gekennzeichneten Jubiläumsangebotes können am Samstag bei einem Wettbewerb attraktive Preise (Helikopterrundflüge, Soundsystem JVC und andere verschiedene Gutscheine) gewonnen werden.

● Tag der offenen Tür heisst es zwischen 12 und 18 Uhr bei der Freiwilligen Feuerwehr Balzers beim Mehrzweckgebäude. Um 11 Uhr wird das Tanklöschfahrzeug eingeweiht.

● Unter den Linden beim Gemeindezentrum zeigt der Ornithologische Ver-

ein Balzers eine Jungtierschau mit Geflügel, Kaninchen, Ziervögeln ...

Sonntag, 28. Mai:

● Der Lunapark ist nach der heiligen Messe wieder geöffnet.

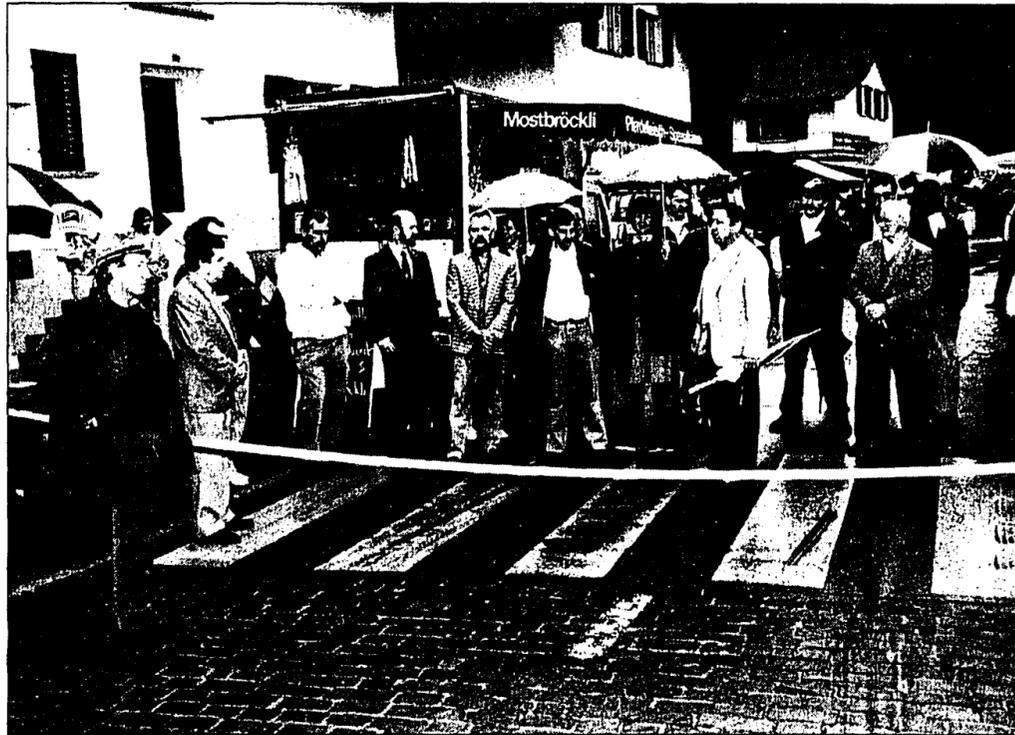
● Vor dem Probelokal konzertiert um 11 Uhr das Jugendensemble der Harmoniemusik Balzers.

● Unter den Linden beim Gemeindezentrum zeigt auch am Sonntag der Ornithologische Verein Balzers eine Jungtierschau.

Für ein ausgelassenes Beisammensein mit verschiedenen Ess- und Getränkeständen der verschiedenen Balzner Vereine ist natürlich auch am Sonntag gesorgt.



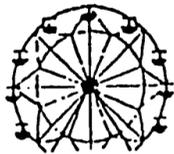
Othmar Vogt, Gemeindevorsteher



1991 eröffnete Vorsteher Othmar Vogt den ersten Balzner Jahrmarkt. Morgen Samstag geht der Jahrmarkt bereits in seine zehnte Runde. (Bild: Archiv)

## 10 Jahre Balzner Jahrmarkt

Der Balzner Jahrmarkt gilt als attraktiv und in seinem Ablauf als der schönste in unserem Land. Es freut mich deshalb, euch alle bei der 10. Durchführung des Jahrmarktes herzlich in unserer Gemeinde begrüßen zu dürfen. Der Jubiläumsjahrmarkt wird Sie erneut mit einem reichhaltigen Angebot und Unterhaltungen für Jung und Alt überraschen und begeistern. Er gibt insbesondere auch den Gästen von auswärts die Gelegenheit, unsere Gemeinde zu besuchen oder kennenzulernen. Ich möchte mich an dieser Stelle herzlich bei den Organisatoren des Marktweekendes bedanken, das vor 10 Jahren vom Balzner Verkehrsverein begründet worden ist. Die Organisatoren haben auch dieses Jahr dafür gesorgt, dass unser Markt sich durch Lebendigkeit und Farbigkeit auszeichnet, und sie werden auch dafür besorgt sein, dass die Veranstaltung gut organisiert und in einem geordneten Ablauf über die Bühnen gehen wird. Sie haben diese Aufgaben in den letzten Jahren gemeistert und werden sie auch heuer meistern. In diesem Sinne möchte ich auch denjenigen danken, die sich am Jahrmarkt aktiv beteiligen: den Marktfahrern, Schaustellern, Vereinen, Unternehmern und Gewerbetreibenden. Das kommende Wochenende bringt wie in den letzten Jahren alle Facetten eines Jahrmarktes: ein Treffen, bei dem sich alle, Erwachsene, Jugendliche und Kinder, friedlich und vergnügt treffen und unterhalten können. Ich hoffe, dass alle Besucher und Besucherinnen mit guten Erinnerungen an unsere Gemeinde und ihren Jahrmarkt nach Hause zurückkehren werden. Ich begrüße alle Einwohnerinnen und Einwohner sowie alle Besucher und Besucherinnen von auswärts namens der Gemeinde Balzers ganz herzlich und wünsche allen viel Spass und dem Jahrmarkt wie auch den Organisatoren viel Erfolg!



Willy Walser Ing. HTL  
Vergnügungsbetriebe, 8877 Murg

**Jahrmarkt Balzers, Samstag, 27. Mai 2000**  
mit Überraschungen, grosser Marktstrasse und  
**Lunapark vom 26. bis 28. Mai 2000**

Organisation Verkehrsverein Balzers



Schweiz. Markthändler Verband

«Ob Räge, Sunna oder Pföh,  
am Balzner Johrmärt isches schö!»

Jubiläums-Wettbewerb

Gemeinde



Balzers

10. Balzner Jahrmarkt

Freitag / Samstag / Sonntag, 26., 27. und 28. Mai 2000

**Grosser Jahrmarkt  
in Balzers**

attraktiver Lunapark

Gemeindevorsteherung Balzers  
Othmar Vogt, Vorsteher